



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

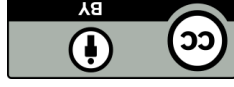
توم، نايغ البوز / Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguvu

Translated by: (ar) Maaouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



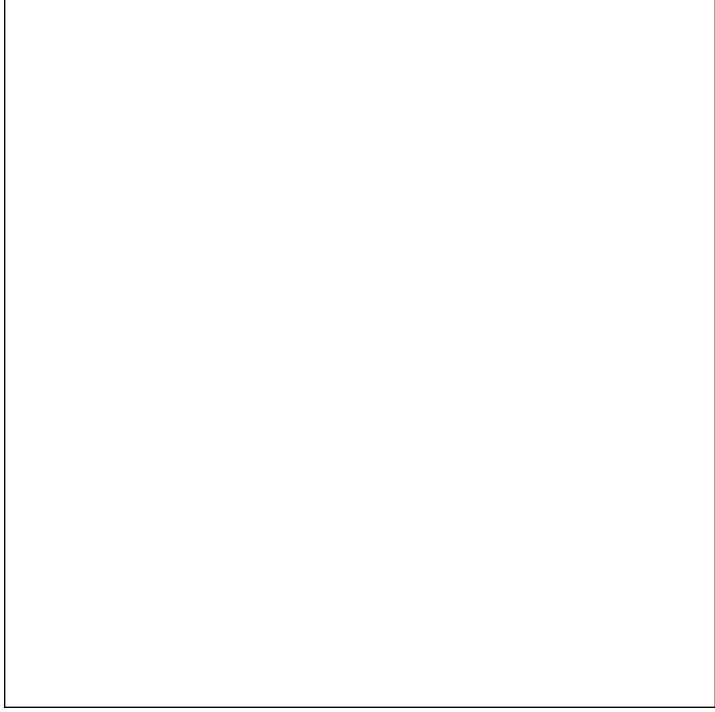
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

توم، نايغ البوز

Tom the banana seller



✎ Humphreys Odunga

🔗 Zablon Alex Nguvu

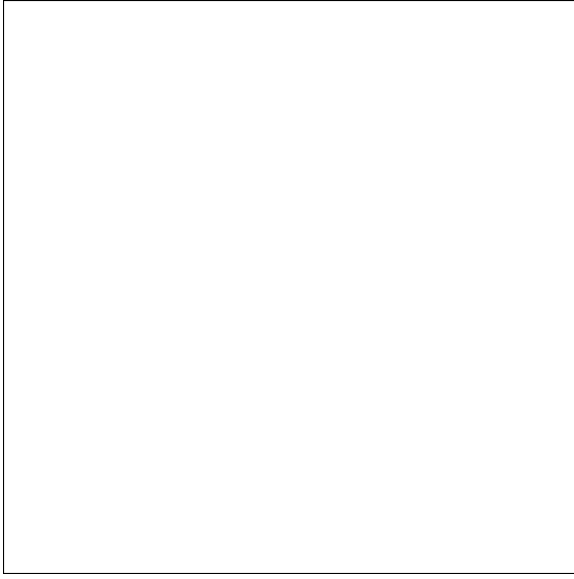
📄 Maaouia Haj Mabrouk

🗨️ Arabic / English

📖 Level 2

(imageless edition)





يَحْمِلُ توم طَبَقَ المَوْزِ النّاضِجِ.

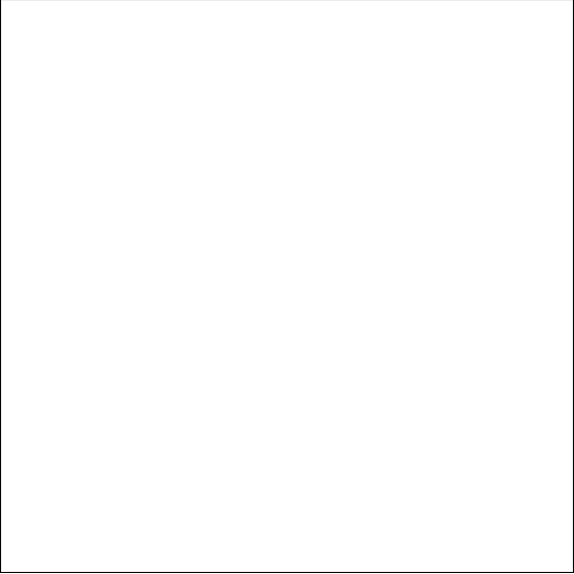
...

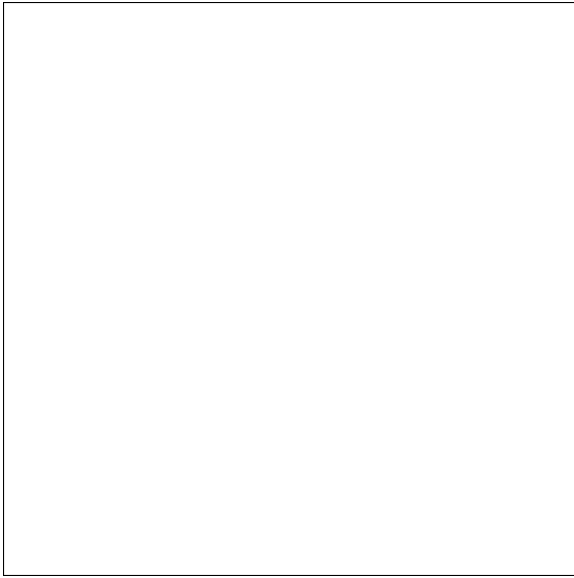
Tom carries a tray of ripe bananas.

Tom goes to the market to sell bananas.

...

يُحِبُّ تومُ أَنْ يَبِيعَ الْمَوْزَ.

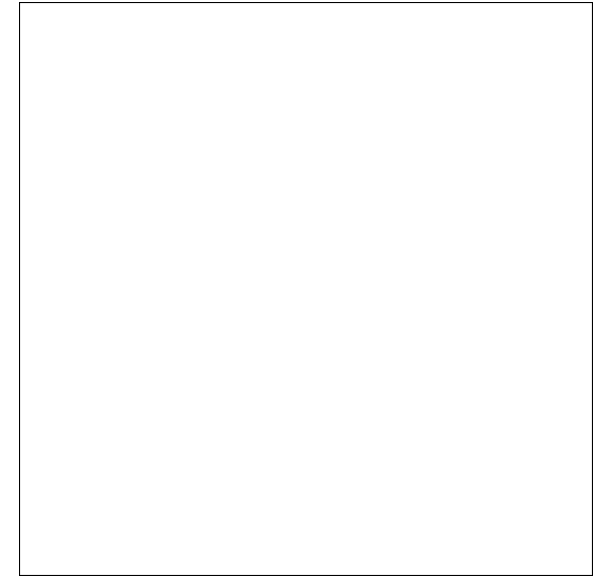




النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

People at the market are buying fruit.



وَضَعَ تَوْمَ الطَّبَقَ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.

الطَّبِيقِ. ثُمَّ اشْتَرَى تَوْدَ صَانُونًا وَسُكَّرًا وَخَبْزًا وَوَضَعَ الْمَشْشَرَاتِ فِي الطَّبِيقِ.

...

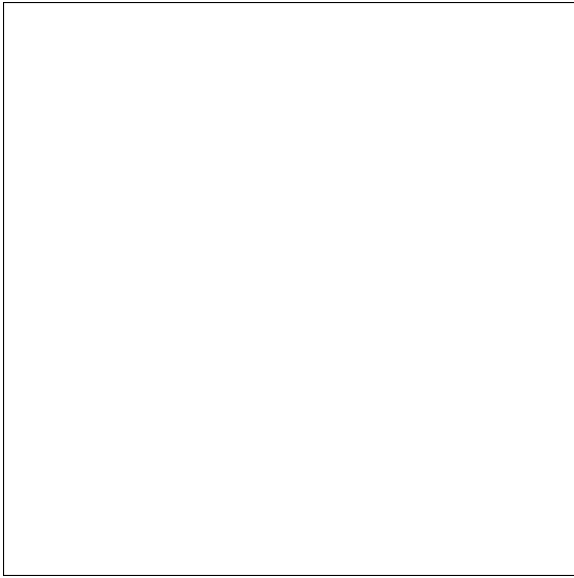
Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.

لَكِنْ لَا أَحَدٌ يَشْتَرِي مَوَارَاتِ تَوْدَ. أَنَّهُمْ يُحْبِذُونَ شِرَاءَ الْفَاكِهَةِ مِنَ

النِّسَاءِ.

...

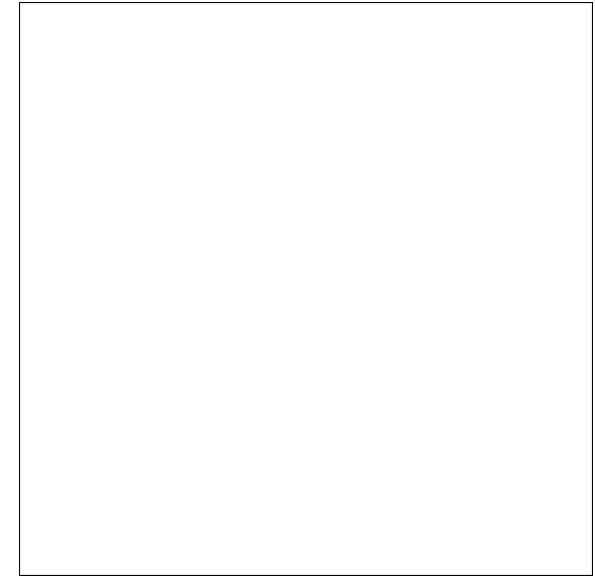
But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"In our community, only women sell fruit,"
people say. "What kind of a man is this?"
people ask.

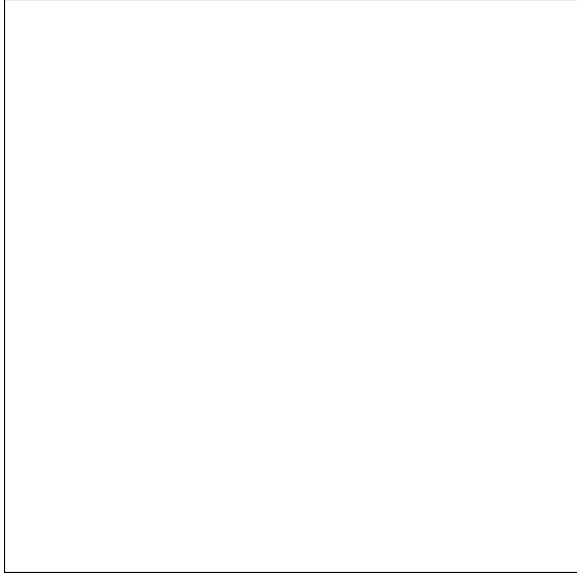


أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَخَذَ ثَوْمٌ يُحْصِي الْقَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

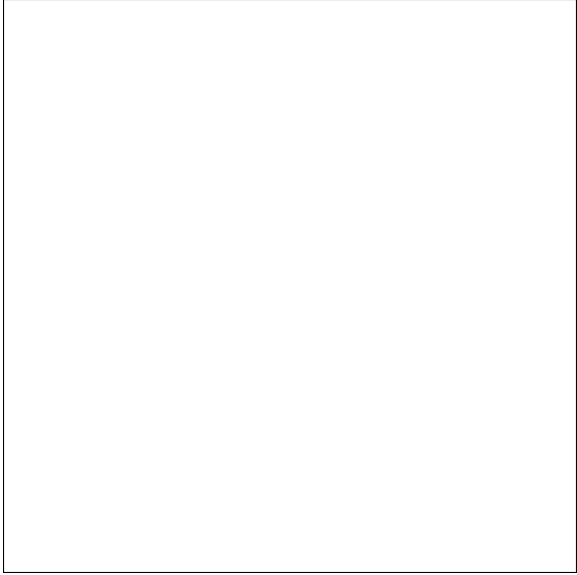
...

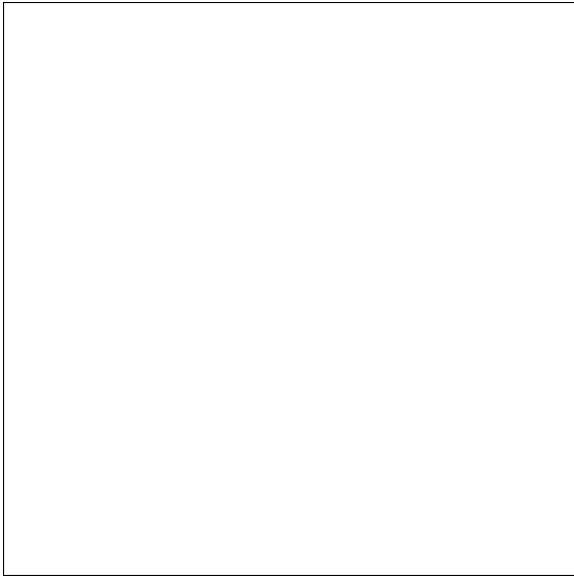
Soon, the tray is empty. Tom counts the money
he earned.

توافق الناس على المضيء. يشترون موزات ثوم وياكلونها.
...
More people come to the stall. They buy Tom's
bananas and eat them.



لكن ثوم لا تستعمله. ها هو ينادي "اشترُوا موزي... اشترُوا موزي"
الآن ضع اللزينة."
...
But Tom does not give up. He calls, "Buy my
bananas! Buy my sweet ripe bananas!"

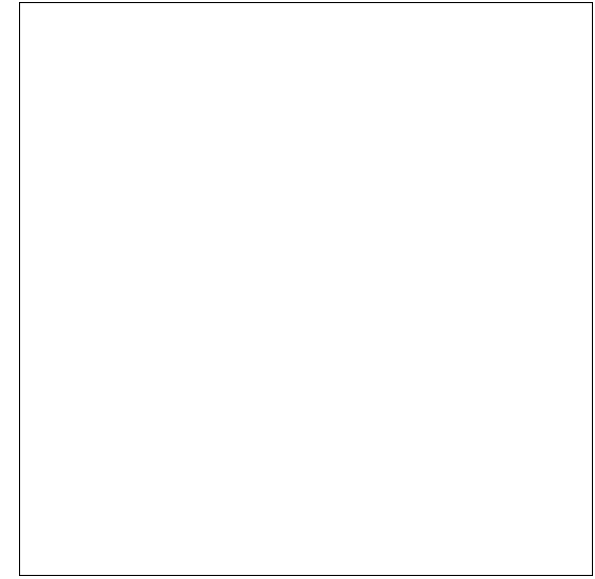




أَخَذَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

The woman buys the bananas.